

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 42 (1969)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés

### Anfang/Mitte Dezember

Betriebsaufnahme der Bergbahnen, der Wintersportzüge. Eröffnung der Wintersportanlagen in den Winterkurorten (Ski lifts, Sessel-, Luftseil- und Schlittenseilbahnen, Eisbahnen usw.) und der Skihütten. Beginn der Schweizer Skischulen und der Schlittschuhschulen. An Weihnachten und Neujahr: Bälle usw. in den Hotels

### Début/mi-décembre

Mise en exploitation des chemins de fer de montagne, des trains de sports. Ouverture des installations de sport d'hiver dans les stations (skilifts, télésièges, téléphériques, funi-luges, patinoires, etc.), des Ecoles suisses de ski et écoles de patinage. A Noël et Nouvel-An: Bals, etc. dans les hôtels

### Aarau

November: 11. Saalbau: Obergreiner Quintett  
16. Stadtkirche: Liturgische Abendfeier. Leitung: Ernst Gerber. Solisten  
19. Saalbau: Operette «Der fidele Bauer»  
26. Saalbau: Clown Dimitri  
28. Saalbau: Jungbürgerfeier  
29. Nov./4. Jan. 1970. Aargauer Kunsthaus: Aargauer Künstler 1969  
30. Saalbau: Symphoniekonzert. Leitung: János Tamás. Solistin: Dinorah Varsi, Klavier  
Dezember: 5. Saalbau: «I Musici di Roma»  
7. Stadtkirche: Kammerchor Wettingen, Instrumentalisten. Leitung: Karl Grenacher. Solist: Ernst Gerber, Orgel  
10. Saalbau: Duo-Abend Rolf Gmür, Klarinette; Emmy Henz-Diemand, Klavier

### Adelboden

November: 29. Eröffnung der Kunsteisbahn  
30. Eishockeymatch  
Dezember: 1./19. Eishockey-Trainingslager  
6. Eishockeymatch

### Altstätten

16. Nov./14. Dez. Galerie Ribel: Rheintaler Maler und Bildhauer

### Alt St. Johann

Dezember: 7. Ski: Biathlonlauf

### Amriswil

November: 15. Ausstellung: Alois Carigiet  
30. Kirchengemeindesaal: Kammermusikabend

### Andermatt

November: 16. Ski: 8. Gemsstock-Riesenslalom  
– 4. Eröffnungsrennen alpin  
Dezember: 6. 4. Eröffnungskirennen nordisch

### Arbon

Nov./7. Dez. Galerie Spirale: Robert Wyss, Holzschnitte  
November: 15. Jazzkonzert  
15./16. Ornithologische Ausstellung  
22. Lindenhofsaal: Klavierabend Sonja Puppikofer  
23. Evang. Kirche: Orgelversper  
29. Bernerabend  
Dezember: 7. Evang. Kirche: Adventskonzert

### Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Arosa

29. Nov./20. Dez. Dezember-Skiwochen der Skischule Roger Staub

### Arth

Dezember: 6. Grosser Klausenumzug

### Auvergnier

November: Jusqu'au 30. Galerie Numaga: Jean Leppien, peintures

### Avenches

Toute l'année. Musée romain

### Baden

November: 12. Kurtheater: Studioballett Prag  
14./15. Kurtheater: «Zar und Zimmermann», Oper von Lortzing (Aargauer Opernbühne)  
15. Kursaal: ACS-Martiniball  
20. Kursaal: Symphoniekonzert. Leitung: Robert Blum. Solist: Brenton Langbein, Violine  
22. Kurtheater: «Herr der Schöpfung», Schauspiel von Arout/Tschechow. – Kursaal: City-Ball  
23. Kursaal: Jahreskonzert der Knabenmusik  
25. Gemeinschaftshaus Martinsberg: Ur-schweizerisches Kammerensemble  
26. Kurtheater: Gastspiel Walter Roderer  
28. Margeläcker Wettingen: Kammermusik-abend  
29. Kursaal: Jahreskonzert der Stadtmusik. – Kurtheater: «Der fidele Bauer», Operette von Leo Fall  
30. Kursaal: Briefmarkenbörse. – Kath. Kirche: Orgelabend Thomas Kuster. – Kurtheater: «Frau Holle», Märchen nach Gebrüder Grimm

Dezember: 2./3. Kurtheater: Clown Dimitri  
6. Kurtheater: «Das Verlegenheitskind», Lustspiel von Franz Streicher  
6./7. Ref. Kirche: «Waihnachtsoratorium» von J. S. Bach. Leitung: Ernst Schaerer. Solisten  
Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad: Täglich geöffnet

### Bad Schinznach

November: Bis 30. Thermalschwimmbad geöffnet

### Basel

#### Konzerte und Theater

Nov./Mai 1970. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien. – Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater. – Kellertheater. – Klingenthaltheater  
Nov./20. Dez. Kellertheater: «Zehn kleine Negerlein» von Agatha Christie (Baseldytschi Bihni)  
November: Bis 19. Klingenthaltheater: «The Mouse Trap» (Die Fuchsjagd) von Agatha Christie  
10./16. Théâtre Fauteuil: Renitenz-Theater Stuttgart  
12./13. Musiksaal: Symphoniekonzerte. Leitung: Milan Horvat. Solist: Arthur Grumiaux, Violine

## FESTIVAL INTERNATIONAL DE CINÉMA 16 mm

Nyon, 12 au 16 novembre 1969

Le Festival international de cinéma de Nyon a, au cours des six premières années de son existence, élargi son audience de manière fort réjouissante. Soucieux de présenter des films d'une qualité toujours meilleure, ses organisateurs ont jugé souhaitable de ne plus en limiter, comme jusqu'ici, la participation aux cinéastes amateurs. Ils ont donc, en 1969, invité les réalisateurs indépendants et professionnels qui ont répondu en inscrivant au concours une centaine de films 16 mm répartis dans les catégories: scénario, animation, recherche. Plus de la moitié des films proviennent de l'étranger, en particulier des États-Unis et de France, mais aussi de plus loin: Japon, Afrique du Sud, Israël, Roumanie par exemple. Le jury international qui récompensera les meilleurs et le public présent à Nyon du 12 au 16 novembre sont donc assurés de trouver un programme de choix établi par une commission de sélection exigeante. Cette manifestation complète heureusement le Festival de Locarno, qui accueille les films distribués par les réseaux traditionnels, et les Journées de Soleure réservées au cinéma suisse.

## LE SALON IGEHO PRÉSENTERA UN NOUVEAU SECTEUR

# IGEHO 69

Le Salon international de la restauration collective et de l'hôtellerie, qui aura lieu du 13 au 19 novembre de cette année dans les halles de la Foire Suisse d'Echantillons à Bâle a subi une extension par l'adjonction d'un secteur piscines couvertes et en plein air. L'Association suisse de la technique de l'hygiène organisera lors de ce salon, en collaboration avec la Fédération suisse de natation et l'Interassociation de natation suisse, les deuxièmes journées d'information traitant du sujet de la construction de piscines. Sous l'égide de la Société suisse de l'hôtellerie, une troisième journée sera spécialement consacrée au thème des piscines couvertes pour hôtels. Les journées d'information et le nouveau secteur du salon présenteront un grand intérêt pour les villes et les communes qui ont à faire avec la construction de piscines publiques.

## SURFACE 1969, DIE INTERNATIONALE FACHMESSE FÜR OBERFLÄCHENBEHANDLUNG IN BASEL

Vom 19. bis 25. November 1969 wird die Internationale Fachmesse für Oberflächenbehandlung, die Surface 69, Treffpunkt der Fachleute dieses Spezialgebietes sein. Auf einer Hallenfläche von über 12000 m<sup>2</sup> zeigen 130 Aussteller in über 100 Ständen das internationale Angebot von rund 200 Ausstellern. Besondere Beachtung dürfte die Fabrikationsstrasse «Galvanorama» finden. Hier werden Teile in einem der Praxis entsprechenden Arbeitsablauf verschiedenen Bearbeitungsverfahren unterzogen. Neuartige Methoden und modernste Einrichtungen, versehen mit Rückgewinnungs- und Entgiftungsanlagen, können da auch dem Fachmann wertvolle Aufschlüsse und Anregungen geben.

An den gleichzeitig stattfindenden Tagungen der Schweizerischen Galvanotechnischen Gesellschaft kommen aktuelle Probleme der Galvanotechnik und Abwasserprobleme zur Sprache; und an der Gesamtarbeitstagung der Schweizerischen Vereinigung der Lack- und Farbchemiker wird das Thema der Verhinderung der Korrosion durch kunststoffhaltige Beschichtung behandelt.

## Basel-Bâle



### Gusti Berner

Conseiller culinaire du Chapitre suisse  
de la Chaîne des rôtisseurs

Délégué de la St-Etienne d'Alsace  
pour la Suisse

Officier de la Commanderie  
de Champagne

## Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 24 33 33

Sonntag geschlossen!

### Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison  
Les scampi d'Islande  
Lasagne verde al forno  
Canelloni alla nizzarda  
Emincé de veau à l'alsacienne  
Scaloppini al Marsala  
Osso buco Paradiso  
Entrecôte Negresco  
Le Châteaubriant «Bambi»  
Médallions de chevreuil «Chasseur»  
Selle de chevreuil à la broche

Au bar et foyer lunches-assiettes  
depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

## Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon 031 22 49 42

## Trotz Umbau schnell und gut im Bahnhofbuffet Bern

### Fritz Haller



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften  
Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof  
im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

Schweiz  
Suisse  
Svizzera  
Switzerland

Die «Schweiz» wird in  
allen Wagen  
und Wartesälen der SBB  
und vieler Privatbahnen  
sowie in zahlreichen  
öffentlichen und privaten  
Empfangsräumen gelesen

- 13., 15., 21., 25. Zehntenkeller: «Die Kluge»  
von Carl Orff (Basler Marionettentheater)
14. Musiksaal: Solisten der Salzburger Camerata  
Academica
17. Musiksaal: Violinabend Françoise Pfister.  
Am Klavier: Pierre Souvairan (Konzert der  
Solistengemeinschaft)
- 17./26. Théâtre Fauteuil: Reichskabarett Berlin
19. Musiksaal: Jugendkonzert. Leitung: Hans  
Löwlein. – Martinskirche: Motettenkonzert  
des Basler Männerchors
20. Musikakademie: Klavierabend Peter Elfer  
Ab 21. Klingentaltheater: «Virginie», Komödie  
von Michel André
22. Münster: Collegium Musicum
23. Martinskirche: Symphoniekonzert. Leitung:  
Eduard Muri. Solist: André Lardot, Oboe
24. Musiksaal: Präsentationskonzert eines  
neuen Meisterensembles
25. Stadtcasino, Festsaal: La-Salle-Quartett,  
Cincinnati
- 26./27. Musiksaal: Symphoniekonzerte. Lei-  
tung: Hans Münch. Solisten: Nicanor  
Zabaleta, Harfe; Michel Debost, Flöte
27. Nov./22. Dez. Théâtre Fauteuil: Gastspiel  
Walter Roderer
- 29./30. Martinskirche: Basler Bach-Chor  
Dezember: 1. Hans-Huber-Saal: Violinabend  
(junger Interpret)
2. Hans-Huber-Saal: Freunde alter Musik. –  
Musiksaal: Volkssymphoniekonzert
- 6./7. Münster: «Stabat Mater» von A. Dvořák.  
Basler Gesangsverein
7. Musikakademie: Kammermusik-Matinee
9. Stadtcasino, Festsaal: Benthien-Quartett,  
Hamburg

### Ausstellungen und Messen

- Nov./Ende 1971. Naturhistorisches Museum:  
«Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum  
und Abbau der Korallenriffe um Bermuda)
- Nov./März 1970. Museum für Völkerkunde:  
Schwarzafrikanische Plastik
- Nov./Febr. 1970. Museum für Völkerkunde:  
Plangi, textilkundliche Ausstellung
- Nov./Jan. 1970. Kunstmuseum, Kupferstichka-  
binett: «Die Schweizer Alpen in alten  
Zeichnungen und Stichen»
- Nov./Dez. Museum für Völkerkunde: Urge-  
schichtliche Sammlung Walter Mohler
- Nov./Mitte Dez. Museum für Völkerkunde: «Zei-  
chen – Marken – Zinken», Vorstufen und  
Nebenformen der Schrift
- November: Bis 30. Schweizerisches Turn- und  
Sportmuseum: «150 Jahre Bürgerturnver-  
ein»
- 13./19. Igeho 69, 3. Internationale Fachmesse  
für Gemeinschaftsverpflegung und Hotelle-  
rie
- 19./25. Surface 69, 2. Internationale Fachmesse  
für die Oberflächenbehandlung
- Dezember: 6./7. Mustermesse: Briefmarkenaus-  
stellung

### Sport

- November: 23. Kunsteisbahn: Eisschaulaufen  
29. Kunstturnen: Schweiz-Finnland. – Kunst-  
eisbahn: Eishockeymeisterschaftsspiel

### Diverses

- Dezember: 10./17. 7. Internationales Seminar der  
UER für Schulfernsehregisseure und Produ-  
zenten

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemälde-  
sammlung 14. bis 20. Jahrhundert.  
Kupferstichkabinett. – Historisches  
Museum: u. a. Münsterschatz, gotische  
Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum:  
Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. –  
Augustinergasse: Museum für Völkerkunde  
und Schweizerisches Museum für  
Volkskunde. – Leonhardstrasse 8:  
Musikinstrumentensammlung. –  
Schweizerisches Pharmazie-Historisches  
Museum: Apothekensammlung. –  
St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. –  
Schweizerisches Turn- und Sportmuseum:  
Sammlung antiker und neuzeitlicher Sport-  
geräte. – Stadt- und Münstermuseum  
(Kleines Klingenthal): Schätze vergangener  
Jahrhunderte. – Botanischer Garten  
(Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. –  
Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. –  
Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechsel-  
ausstellungen). – Feuerwehrmuseum. –  
Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg  
zum Meer», Ausstellung über schweizeri-  
sche Rhein- und Seeschifffahrt. –  
Schweizerische Papierhistorische Sam-  
mlung. – Jüdisches Museum, Kornhaus-  
gasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr,  
Sonntag 10–12 Uhr)

### Bellinzona

Prima quindicina di novembre. Orchestra d'archi  
dei giovani di Sofia. Direzione: Emil Janev

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo  
delle arti e delle tradizioni popolari

## Bern

### Konzerte und Theater

- Nov./Juni 1970. Spielzeit des Stadttheaters  
(Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des  
Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des  
Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters,  
des Theaters «Die Rampe», des Theaters am  
Zytglogge und des Marionettentheaters
- November: Bis 23. Atelier-Theater: «Auf Zehen-  
spitzen», Lustspiel von Yves Châtelain
- 13./14. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung:  
Günther Wand. Solistin: Maria Tipo, Kla-  
vier
14. Stadttheater: Premiere «Bernarda Albas  
Haus», Schauspiel von F. Garcia Lorca
17. Konservatorium: Barocke Kammermusik. –  
Theater am Käfigturm: Premiere «Kasper»
- 17./18. Studio Radio Bern: Drolc-Quartett,  
Berlin
18. Casino: Berner Kammerorchester. Leitung:  
Hermann Müller. Solisten. – «Die Rampe»:  
Premiere «Die lusitanische Pompanz» von  
Peter Weiss
20. Berner Schulwarte: Liederabend Hanny  
Rutishauser-Aebi
21. Französische Kirche: Berner Musikkolle-  
gium. – Konservatorium: Silzer-Quartett
23. Kursaal: Knabenmusik-Matinee. – Theater  
am Käfigturm: Kabarett Jürgen von Man-  
ner
24. Konservatorium: Duo-Abend Weber/Kil-  
cher. – Rathaus: Kammerkonzert
25. Cabaret Moccambo: Gala Mireille Mathieu  
Ab 26. Atelier-Theater: «Play Strindberg»,  
Totentanz, arrangiert von F. Dürrenmatt
27. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Char-  
les Dutoit. Solist: H. Fukai, Viola
29. Kursaal: Metallharmonie-Show
30. Stadttheater: Premiere «Die lustigen Wei-  
ber von Windsor», Komische Oper von  
O. Nicolai

- Dezember: 1./2. Studio Radio Bern: Klavier-  
abende Shura Cherkassky
2. Casino: «I Musici di Roma»
5. Konservatorium: Kammermusikabend. –  
Kursaal: Orchester des Stadtturnvereins
7. Konservatorium: Sonntagsmatinee. –  
Stadttheater: Märchen
8. Casino: Violinabend Arthur Grumiaux
9. Konservatorium: Flötenabend Heidi Inder-  
mühle

### Ausstellungen und Messen

- Nov./März 1970. PTT-Museum: «Verkehrsge-  
schichte auf alten Stichen»
20. Nov./2. Jan. 1970. Kunstmuseum: Serge  
Brignoni, Zeichnungen und Druckgraphik
- Nov./21. Dez. Bernisches Historisches Museum:  
Sonderausstellung «Münzen und Medail-  
len»
8. Nov./7. Dez. Kunsthalle: Kunst nach Plänen
9. Nov./6. Dez. Berner Schulwarte: «Das gute  
Jugendbuch»
- November: 13./23. Ausstellungsgelände Gui-  
sanplatz: Mowo, Ausstellung für Wohnen,  
Mode, Haushalt
- 15./24. Schützenmatte: Herbstmesse
22. Nov./24. Dez. Gewerbemuseum im Korn-  
haus: Weihnachts-Verkaufs-Ausstellung  
des bernischen Gewerbes

### Feste und Folklore

- November: 22. Dies academicus
24. «Zibelemärit», bernisches Volksfest
- Dezember: 6. Kursaal: Festa delle Stelle del  
Consolato d'Italia a Berna. – Casino: Zunft-  
fest zu Webern

### Sport

- November: 14./16. Curlingbahn Allmend:  
Dr.-G.-de-Grenus-Trophy
- 15., 22. Eisstadion Allmend: Eishockey-Mei-  
sterschaftsspiele
- 21./23. Curlingbahn Allmend: Zähringer-Cup
- 25./26. Curlingbahn Allmend: Länderspiel  
Schweiz-Schweden
- 28./30. Curlingbahn Allmend: Städteturnier
- Dezember: 5./7. Curlingbahn Allmend: Regio-  
nalausscheidungen Herren
9. Hallenhandball: Schweiz-Rumänien
- 9./10. Curlingbahn Allmend: Seniorenturnier

### Diverses

- November: 9./28. Seminar für Unternehmungs-  
führung des Schweizer Hoteliersvereins
- 14./15. Kursaal: TCS-Ball
16. Kursaal: Lehrlingsfrisieren des Coiffeurmei-  
sterverbandes
29. Hotel Bellevue-Palace: Ungarnball
- Dezember. Altstadt: Weihnachtsbeleuchtung  
und Abendverkauf
5. Casino: Universitätsball. – Hotel Bellevue:  
Gala de Plaisir des ACS

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches  
Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von  
Stadt und Kanton Bern, Wandteppiche der  
Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento,  
Bern und Schweizer Kunst seit dem  
15. Jahrhundert. Europäische Meister des  
19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Samm-  
lung der Welt. Rupf-Stiftung (Braque, Gris,  
Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum:  
Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung.  
Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines



Museum: u.a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbinderei. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellung. – Bärensgraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Bundeshaus: Führungen (ausgenommen während Sessionen). – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte

#### Biel/Bienne

Nov./April 1970. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionkurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung

#### Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmalers Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### Brunnen

November: 21. Aula: Unterhaltungsabend  
23. Schönenbüchler Kilbi  
28. Aula: Jodlerabend  
Dezember: 6. Chlautreiben

#### Buchs SG

November: 29./30. Hundedressurprüfung

#### Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

#### Burgdorf

November: 23. Stadtkirche: Oratorienaufführung  
Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

#### Bürglen UR

November: 14., 16. Konzerte des Musikvereins

#### Château-d'Œx

November: 14. Curling: Bois-Cup  
15, 22. Hockey sur glace: Matches championnat suisse 1<sup>re</sup> ligue  
22. Soirée musicale et littéraire  
Décembre: 6. Hockey sur glace: Match championnat suisse 1<sup>re</sup> ligue  
8/9. Curling: Éliminatoires championnat régional

#### La Chaux-de-Fonds

November: Jusqu'à 23. Musée des beaux-arts: Alfred Huguenin, peintre  
11. Théâtre: «Le Médecin malgré lui», de Molière (Théâtre de Carouge)  
15. Théâtre: «La Noce chez les Petits Bourgeois», de Bertold Brecht (Théâtre de Bourgogne)  
18. Salle de musique: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Jean-Marie Auberson. Soliste: Nikita Magaloff, pianiste  
21. Théâtre: Danses populaires tchèques (Ensemble folklorique de Prague)  
22. Théâtre: Soirée théâtrale du Club littéraire de la SSEC  
24. Salle de musique: Ensemble baroque de Paris  
26/27. Théâtre: Soirées musicales et théâtrales  
29 nov./14 déc. Musée des beaux-arts: Roger Pellaton, peintre  
30. Salle de musique: Musique militaire «Les Armes-Réunies»  
Décembre: 2/3. Théâtre: Quatuor Vegh  
4. Théâtre: «Monsieur Chasse...», de Feydeau (Compagnie théâtrale Huberty de Paris)  
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

#### Chiasso

November: 28. Concerto sinfonico dell'Orchestra RSI

#### Chur

Nov./April 1970. Spielzeit des Stadttheaters  
November: Bis 16. Bündner Kunsthaus: Fritz Pauli, Radierungen und Zeichnungen  
12., 22. Eishockey-Meisterschaftsspiele NLB  
13. Stadttheater: Ballett Prag  
15. St.-Martins-Kirche: Chor- und Orgelkonzert  
19. Stadttheater: Drolch-Quartett, Berlin  
21. Stadttheater: «Der Mann von La Mancha»  
22. Volkshaus: Symphoniekonzert. Leitung: Willy Byland. Solist: Hermann Roth, Klavier  
24. Stadttheater: «Die Zimmerschlacht» von Martin Walser (Theater am Neumarkt, Zürich)

29. Stadttheater: Clown Dimitri  
Dezember: 3. Eishockey-Meisterschaftsspiel NLB  
7. Stadttheater: «Der fidele Bauer»  
7. Dez./18. Jan. 1970. Bündner Kunsthaus: Bündner Künstler  
9. Stadttheater: «I Musici di Roma» (Konzert)

#### Crans-sur-Sierre

Décembre: 6/20. 35<sup>e</sup> Cours officiel de l'Association des Ecoles suisses de ski

#### Davos

November: 29. Eröffnung des Kongresshauses. – Eröffnung des Hallenbades  
30. Nov./21. Dez. «Ski-in», Davoser Gästeskiwochen  
Dezember: 8/13. 10. Kurs der Arbeitsgemeinschaft für Osteosynthesefragen

#### Dietikon

November: 13. Stadtorchester Winterthur. Leitung: Urs Schneider. Solistin: Zsuzsanna Sirokay, Klavier

#### Disentis

Nov./1. Dez. Niederjagd

#### Dornach (Goetheanum)

November: 16. Rezitation und Musik  
22. «Die zeitlose Stunde», Spiel von Fiona Macleod  
23. Eurythmie  
29. Eurythmischer Studienabend  
30. Rezitation  
Dezember: 6. Rezitation  
7. Eurythmie

#### Dübendorf

November: 26. Ref. Kirchgemeindehaus: «Zar und Zimmermann» von Albert Lortzing (Aargauer Oper)

#### Emmental

Nov./Febr. 1970. Langnau: Eishockey-Meisterschaftsspiele NLA  
20. Nov./20. Dez. Hasle-Rüegsau: «Der Stall zu Bethlehem», Spiel von Marcel Dornier (Liebhaberbühne)

#### Engelberg

Dezember: 6. Eröffnung der Curling-Kunsteisbahn: Eisbahnturnier

#### Ennetbürgen

November: 30. Samichlaus-Einzug

#### Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée historique et folklorique

#### Flawil

November: 15./30. Galerie Steiger: J. U. Steiger

#### Flims-Waldhaus

November: 15. Eröffnung der Kunsteis-Rinks  
28./30. Curling: Dosch-Trophy CC Chur  
Dezember: 6./7. Curling: Vorrunde Nordbündner Regionalmeisterschaft

#### Frauenfeld

November: 14. Stadttheater: Musical «Der Mann von La Mancha» (Schweizer Tournee-Theater, Basel)  
16. Militärwettmarsch  
26. Casino: Kammermusik

Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

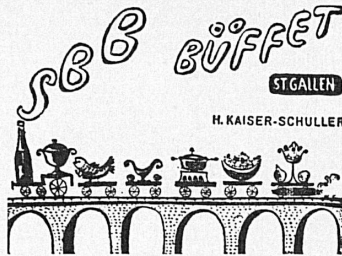
#### Fribourg/Freiburg

November: 12. Théâtre Livio: «La maison de Bernarda», de Lorca  
14/16. Restaurant de la Grenette: Kermesse de l'Assistance familiale  
15. Théâtre Livio: Folklore suisse  
17. Théâtre Livio: «Le Mariage de Figaro» (Théâtre populaire romand)  
30. Brasserie de la Viennoise: Bourse philatélique  
Décembre: 1<sup>er</sup>. Aula Université: «I Musici di Roma»  
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

#### Genève

##### Concerts et théâtres

Nov./mai 1970. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge et du Théâtre de l'Atelier  
Nov./15 mars 1970. Le Petit-Palais: Dimanches musicaux  
Nov./31 déc. Nouveau Théâtre de Poche: «Jacques ou la Soumission», de Ionesco  
November: Jusqu'à 30. Nouveau Théâtre de Poche: «Le Centenaire», d'Obaldia (samedi matinée seulement)  
11, 13/16. Grand-Théâtre: Ballet  
12. Victoria-Hall: Récital Eric Heidsiek, pianiste



#### Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle Bar, Parkplätze, Garage  
20 Autominuten von Zürich.  
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 31



Badenerstrasse 357  
Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse  
200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette  
Ohne TV und Privattoilette Fr. 23.– pro Person  
Fr. 34,50 pro Person  
inkl. Service und amerikanisches Frühstück  
Gediegener Aufenthaltsraum  
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant  
Grosser Parkplatz Garage gratis  
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

#### Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche  
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63

#### Hotel Volkshaus Winterthur

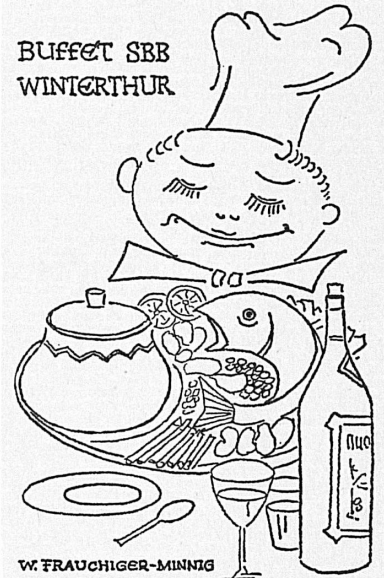


Telefon 052 22 82 51 Dir. H. Zaugg

#### Das Haus für jedermann

Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Grosser Parkplatz.

#### BUFFET SBB WINTERTHUR



Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante

- 12/17. Comédie: «Quarante Carats», de Barillet et Grédy  
 13. Concert d'orgue Jean Guillou  
 14. Victoria-Hall: Mercredi symphonique, avec l'OSR  
 16. Temple Pâquis: Concert spirituel  
 18. Cour St-Pierre: Les solistes de la Philharmonie nationale de Varsovie  
 19. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Jean-Marie Auberson. Soliste: Nikita Magaloff, pianiste  
 19/25. Comédie: «La Maison de Bernarda», de F. García Lorca  
 22. Grand-Théâtre: Gala Mireille Mathieu. — Comédie: «La Maison de Bernarda» (matinée classique)  
 23. 30. Temple Eaux-Vives: Concerts spirituels 25, 27, 29 nov., 2, 5 déc. Grand-Théâtre: «La Tosca», de Puccini  
 26. Victoria-Hall: Récital J.-P. Sevilla, pianiste  
 26 nov./1<sup>er</sup> déc. Comédie: «Délire à l'Hôtel», de J. Murray et A. Boretz  
 27. Conservatoire: Centre des Premières Auditions. — CERN: Ensemble baroque de Lausanne  
 29. Victoria-Hall: «The Stars of Faith»  
 30. Lyceum-Club: «Une heure de musique du passé»

Décembre: 2. Victoria-Hall: Récital H. Richter-Haaser, pianiste. — Temple St-Gervais: «Musica praeclassica» et «Chœur g2»  
 3. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki  
 4. Cathédrale St-Pierre: Concert d'orgue Flor Peeters. — Salle Patino: Concert Studio de musique contemporaine  
 7. Temple St-Gervais: Concert spirituel. — Lyceum-Club: «La Servante Maitresse», de Pergolèse  
 8. Victoria-Hall: «I Musici di Roma»  
 10/13. Comédie: «Le Boulanger, la Boulangère et le Petit Mitron», d'Anouilh  
**Sports**  
 Novembre: 15/23. Palais des Expositions: Concours hippique international officiel  
 29/30. Voile: Challenge de la Mère Royaume  
 Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. — Cabinet des estampes. — Salle de l'horlogerie. — Galerie Haute Epoque. — Musée de l'Athénée. — Le Petit Palais. — Bibliothèque publique et universitaire. — Musée Ariana. — Collections Baur. — Institut et Musée Voltaire. — Musée des instruments anciens de musique. — Musée d'histoire des sciences. — Musée et Institut d'ethnographie. — Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. — Conservatoire et Jardin botaniques. — Bibliothèques municipales. — Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

#### Glarus

Novembre: 17. Gemeindesaal: Stalder-Quintett

#### Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

#### Gossau

Novembre: 14. Hotel Sonne: Jodlerabend  
 16. Hotel Sonne: Akkordeonkonzert  
 21./23. Hotel Sonne: Konzerte der Bürgermusik  
 Dezember: 6. Evang. Kirchgemeindehaus: Adventskonzert

#### Greifensee

Novembre: 29. Kirche: Kopenhagener Streichquartett

#### Grenchen

Novembre: Bis 13. Galerie Toni Brechbühl: Otmar Alt, Bilder  
 15. Nov./11. Dez. Galerie Toni Brechbühl: Emilio Tadini, Bilder  
 30. Symphoniekonzert. Leitung: W. Steinbeck. Solist: Uto Ughi, Violine  
 Dezember: 7. Blasmusikdemonstration (Musikpreis von Grenchen)

#### Grindelwald

Dezember: 6./20. 9. Grindelwalder Dezember-Skiwochen  
 7./13. 13. Internationales Trainingslager für Skirennfahrer der alpinen Disziplinen

#### Gruyères

Toute l'année. Château de Gruyères

#### Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

#### Hoch-Ybrig

Dezember. Eröffnung der Lifts im neuen Ferien- und Sportzentrum Hoch-Ybrig

#### Interlaken

Novembre: 23. Kammerensemble Radio Bern. Solist: Heinz Holliger, Oboe  
 Dezember: 7. Kleintheater Bern: «Santa Cruz» von Max Frisch

#### Kandersteg

Novembre: 28./30. Curling: Eröffnungsturnier «Preis der Kunsteisbahn»  
 Dezember: 6./7. Curling: Kandersteger Curler

#### Klostern

Dezember: 6. Klausabend. — Hotel Perdenn: Inbetriebnahme des Hallenschwimmbades  
 7./19. Ski-Vorbereitungs- und Schwimmwochen

#### Kreuzlingen

Novembre: 13. Basilika St. Ulrich: Kirchenkonzert mit Ursula Buckel  
 14./16. Löwensaal: Ornithologische Ausstellung  
 22. Löwensaal: Bernerabend  
 30. Basilika St. Ulrich: Thurgauer Kammerchor. — Löwensaal: Knabenmusik  
 Dezember: 4./8. Löwensaal: Weihnachtsausstellung  
 7. Evang. Kirchgemeindesaal: «I Musici di Roma»

#### Küssnacht a.R.

Dezember: 5. Klausjagen und Klausumzug

#### Langenthal

Novembre: 15. Theater: «Così fan tutte», Oper  
 18. Theater: «Verrat von Navarra», Schauspiel  
 29. Theater: «Liebelele», Schauspiel  
 Dezember: 6. Theater: «Dollarprinzessin», Operette  
 9. Theater: «Polenblut», Operette

#### Langnau i.E.

Nov./Febr. 1970. Eishockey-Meisterschaftsspiele NLA  
 November: 14./16. Konzert und Theater  
 23. Kirchenchor: Musikalische Feier  
 Dezember: 4. Kammermusikabend: Novsak-Basler-Trio  
 6./7. Distanzmarsch

#### Lausanne

##### Concerts et théâtres

Nov./mars 1970. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez  
 Nov./20 déc. Théâtre des Faux-Nez: «Dansen» et «Combien coûte le Fer», de Brecht (Centre dramatique de Vidy)  
 Novembre: 11. Maison Pulliéran, Pully: Quartet Bartók  
 12/15. Théâtre municipal: Récitals Léo Ferré  
 13. Chapelle des Terreaux: Concert d'Orgue Marie Dufour  
 15. Palais de Beaulieu: Fanfare des collèges de Lausanne. — Théâtre de Beaulieu: Concert Duke Ellington  
 17. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Jean-Marie Auberson. Soliste: Nikita Magaloff, pianiste  
 19. Grande Salle de Renens: Ensemble baroque de Lausanne  
 20/22. Théâtre municipal: «Quarante Carats», de Barillet et Grédy (Gala Karsenty-Herbert)  
 21. Cathédrale: Oratorio dramatique «Apocalypse», de Tallal Droubi  
 23. Théâtre de Beaulieu: Chœur d'oratorio de Lausanne et OSR  
 24. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction: Victor Desarzens. Soliste: Robert Kemblinsky, clarinetiste  
 25. Maison Pulliéran, Pully: Trio Fischer  
 26. Lyceum-Club, rue de Bourg 15: Musique de chambre  
 26/28. Théâtre de Beaulieu: Ballet du 20<sup>e</sup> siècle, de Maurice Béjard  
 26/29. Théâtre municipal: «Le Médecin malgré lui», de Molière (Théâtre de Carouge)  
 27 nov./31 déc. «Théâtre de travers» (théâtre ambulant): Albert leVice et Dominique Thommy jouent de petits jeux  
 30. Théâtre municipal: Concert populaire de l'OCL. Direction: Arpad Gerecz. Soliste: Francis Zanlonghi, violoniste. — Théâtre municipal: «Alice au Pays des Merveilles» (Théâtre d'enfants)

Décembre: 1<sup>er</sup>. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki  
 2. Temple du Prieuré, Pully: Concert Bach  
 3. Théâtre municipal: Concert par «The Stars of Faith»  
 4/6. Théâtre municipal: «Délire à l'Hôtel», de J. Murray (Gala Karsenty-Herbert)  
 7. Théâtre municipal: «Alice au Pays des Merveilles» (Théâtre d'enfants)  
 8. Théâtre municipal: Concert symphonique de l'OCL. Direction et soliste: Peter-Lukas Graf  
 9. Salle de spectacles de Crissier: «Occupe-toi d'Amélie», de G. Feydeau (Centre dramatique de Vidy)  
 9/13. Théâtre municipal: «La Paix» d'Aristophane (Théâtre de Création)  
 10. Théâtre municipal: Concert extraordinaire de l'OSR. Direction: Paul Klecki

#### Expositions

Novembre: Jusqu'au 20. Musée des arts décoratifs: «Objectif Lausanne», exposition d'urbanisme  
 28 nov./24 déc. Musée des arts décoratifs: «50 ans de propagande touristique suisse»  
 Décembre. Musée de l'Ancien Evêché: Artistes vaudois  
**Fête et folklore**  
 Novembre: 21. Centre paroissial, Chavannes: Folklore breton, français et américain  
 25. Théâtre municipal: Ensemble folklorique yougoslave

#### Sports

Novembre: 14, 19, 29. Patinoire de Montchoisi: Matches de hockey sur glace  
 17/19. Curling: Coupe Montagny  
 Décembre: 2, 6, 9. Matches de hockey sur glace

#### Divers

Novembre: 16. Aula de l'Université: 150<sup>e</sup> anniversaire de la Société vaudoise des sciences naturelles  
 Décembre: 7. Palais de Beaulieu: Journée du timbre  
 Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). — Musée historique de l'Evêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. — Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. — Musée olympique, parc de Mon-Repos. — Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. — Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

#### Lenzerheide-Valbella

Dezember: 6./20. Lenzerheide: Ski- und Wedelwochen. — Valbella: Ski- und Schwimmwochen  
 7. Eröffnungsschlalom

#### Libingen bei Bütschwil

Novembre. Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag  
 Glockenspielkonzerte Walter Meierhans (grösstes Glockenspiel Europas)

#### Le Lieu

Novembre: 16. Trio Fischer

#### Locarno

Nov./März 1970. «Concerti invernali di Locarno»  
 November: 21. Winterthurer Streichquartett  
 Dez./März 1970. Zyklus sämtlicher Beethoven-Quartette

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. — Kunstausstellungen, Kulturfilme. — Museo Arp im Castello Visconti

#### Le Locle

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouverte le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

#### Lugano

Nov./mars 1970. Patinoire artificielle. — Tennis couvert. — Films culturels  
 Novembre: 26. Auditoire S. Giuseppe: Récital Laura Diaferia, pianiste  
 Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

#### Luzern

##### Konzerte und Theater

Nov./Mai 1970. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel  
 November: 13. Kunsthaus: AML-Symphoniekonzert. Leitung: Peter-Lukas Graf. Solist: Andrey Lutschg, Violine  
 16. Jesuitenkirche: «Deutsche Messe» von Schubert. Liedertafel Luzern  
 22. Hotel Union: Konzertabend  
 27. Aula Kantonschule Tribtschen: Jugendkonzert. Leitung: Ernst-Hans Beer. Solistin: Madeleine Nussbaumer, Klavier  
 28. Matthäuskirche: Kammerorchester Luzern. Leitung: L. Rybach

##### Ausstellungen

Novembre: Bis Ende. Gletschergarten mit Museum (einzigartiges Naturdenkmal — 20 Millionen Jahre Erdgeschichte). — Heimatmuseum  
 22./30. Kunsthaus: «Luwal», Weihnachtsausstellung

##### Sport

Novembre: 15., 29. Kunsteisbahn: Eishockey-Meisterschaftsspiele  
 Dezember: 6., 10. Kunsteisbahn: Eishockey-Meisterschaftsspiele

##### Diverses

Novembre: 17./25. Konservatorium: Meisterkurs für Violine. Leitung: Prof. Wolfgang Schneiderhan  
 Dezember: 7. Hotel Kolping: Tag der Briefmarke  
 Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst,

15.–20. Jahrhundert». — Hofgalerie: Alte und moderne Kunst; alte Schweizer Masken. — Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. — Verkehrshaus der Schweiz — Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Bis 15. November täglich geöffnet; 16. November bis 15. März 1970: Dienstag, Donnerstag, Samstag, Sonntag

#### Marbach SG

Novembre: 22. Evang. Kirche: Tonhalle-Quartett, Zürich

#### Martigny

Décembre: 1<sup>er</sup>. Martigny-Bourg: Foire du lard

#### Melchsee-Fluss

28. Nov./5. Dez. Instruktionkurs für Rettungs- und Pistenpatrouillere  
 Dezember: 7./20. Dezember-Ski- und -Wedelwochen

#### Montana-Vermala

Novembre: 16, 23. Matches de hockey sur glace  
 29 nov./20 déc. Semaines de ski «tout compris»  
 Décembre: 6/7. Curling: Tournoi d'ouverture  
 6/20. Cours 1969 de l'Association des Ecoles suisses de ski  
 7. Slalom géant  
 9. Match de hockey sur glace

#### Montreux

Novembre: Jusqu'au 15. Galerie de l'Eurotel: Pierre Struys, huile, tempera, spatule  
 13/22. «Théâtre de travers» (théâtre ambulant): Albert leVice et Dominique Thommy jouent de petits jeux  
 14. Théâtre du Casino: Récital Edith Fischer, pianiste  
 16. Golf: Prix «3 clubs»  
 18. Théâtre du Casino: «Quarante Carats», de Barillet et Grédy (Gala Karsenty-Herbert)  
 Dès le 23. Galerie Picpus: Léo Fiaux, peintre  
 25. Théâtre du Casino: «Délire à l'Hôtel» (Gala Karsenty-Herbert)  
 29. Lido du Casino: Concert «super pop 69»  
 Décembre: 9. Théâtre du Casino: «Le Boulanger, La Boulangère et le Petit Mitron», de Jean Anouilh (Gala Karsenty-Herbert)  
 Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. — Château de Chillon

#### Morges

Nov./mars 1970. Saison du Théâtre des Trois P'tits Tours

#### Murten

Novembre: 15. Jodlerabend  
 22./23. Ornithologische Ausstellung  
 29. Konzert der Stadtmusik

#### Neuchâtel

Nov./31 déc. Musée d'ethnographie: «Japon, théâtre millénaire vivant»  
 Novembre: Jusqu'au 23. Galerie des Amis des Arts: Georges Borgeaud  
 14. Salle des conférences: Récital Alain Bernheim, pianiste  
 15. Salle des conférences: Concert de jazz Lionel Hampton  
 19. TPN-Centre de culture: Récital Lionel Rocheman, chansons folkloriques  
 22/23. Théâtre: «Délire à l'Hôtel» (Gala Karsenty-Herbert)  
 23. Salle des conférences: Orchestre symphonique de La Chaux-de-Fonds. Direction: Theo Losli. Soliste: Anne-Gabrielle Bauer, violon  
 27. Salle des conférences: Orchestre de chambre de Neuchâtel. Direction: E. Brero. Soliste: Jean Jaquero, violon  
 29 nov./21 déc. Galerie des Amis des Arts: M<sup>me</sup> Miep de Leewe/Gilbert Reinhard  
 30. Théâtre: «Le Roi David»  
 Décembre. TPN-Centre de culture: «Monsieur Bonhomme et les Incendiaires», de Max Frisch  
 1<sup>er</sup>/2. Théâtre: «Monsieur Chasse», de G. Feydeau (Compagnie Huberty)  
 4. Salle des conférences: Orchestre de chambre de Mannheim. Direction: W. Hofmann. Soliste: Karlheinz Franke, violoniste  
 7. Collégiale: Concert de l'Avent par l'Orphéon  
 10. Salle des conférences: «I Musici di Roma»  
 Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

#### Nyon

Novembre: 12/16. Aula du Collège de Marens: Festival international du Cinéma

#### Olten

Novembre: Bis 16. Stadthaus: Ausstellung  
 Oscar Wiggli, Skulpturen und Zeichnungen  
 12. Gastspiel Tournée-Theater  
 17., 24. Gastspiele Stadttheater Bern  
 21. Konzertsaal: Winterthurer Stadtorchester  
 23. Theatersaal: Ballett  
 29. Unterhaltungsabend  
 29. Nov./21. Dez. Stadthaus: Ausstellung Hans Grütter, Bilder

Dezember: 6. Chorkonzert  
9. Gastspiel Stadttheater Bern

**Pontresina**  
30. Nov./21. Dez. Frühwinter-Skikurse  
Dezember: 3. Fackelabfahrt der Skilehrer

**Rapperswil**  
November: 23. Schloss: Kammerkonzert  
Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. – Heimatmuseum Breny-Haus

**Rigi**  
November: 29/30. Skilehrer-Vorkurs der Skischule Luzern

**Romont**  
Novembre: 29. Théâtre: «Le Mariage de Figaro» (Artistes associés de Lausanne)

**Rorschach**  
November: 11. Stadtorchester Winterthur. Leitung: Urs Schneider. Solistin: Zsuzsanna Sirokay, Klavier  
30. Evang. Kirche: Jubiläumskonzert

**Savognin**  
Dezember: 6./20. Sonderskiwochen

**Schaffhausen**  
November: 15., 30. Eishockey-Meisterschaftsspiele 1. Liga  
16. Kronenhof: Zitherkonzert  
17./18. Stadttheater: «Morgen – ein Fenster zur Strasse» von Jean-Claude Grumberg (Schauspielhaus Zürich)  
21. Aula der Kantonsschule: Kammermusik-abend Trio Walz  
23. Nov./4. Jan. 1970. Museum zu Allerheiligen: Weihnachtsausstellung  
24./25. Stadttheater: «Der Mann von La Mancha» von Dale Wassermann  
28. Stadttheater: Symphoniekonzert. Leitung: Johannes Zentner. Solist: Peter Rybar, Violine  
30. Ref. Kirche Neuhausen: Kirchenchor, Freiburger Barock-Solisten  
Dezember: 6. Stadttheater: «Hänsel und Gretel» (Kleine Bühne)  
8./10. Stadttheater: «Der Zigeunerbaron» von Johann Strauss (Stadttheater Basel)

**Schwyz**  
Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

**Sierre**  
Mi-novembre. Exposition de photos  
Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

**Silvaplana**  
November: 16./30. November-Skiwochen

**Sion**  
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

**Solothurn**  
Nov./April 1970. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele  
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

**St. Gallen**  
*Konzerte und Theater*  
Nov./15. Juni 1970. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett  
November: 13./14. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Dean Dixon. Solistin: Judith Burgänger, Klavier  
22. Tonhalle: Metallharmonie St. Othmar  
23. Tonhalle: Lasalle-Quartett  
26. Tonhalle: Kantonsschulkonzert  
29. Schützengarten: Konzertabend der Stadtmusik  
Dezember: 4. Tonhalle: «I Musici di Roma»  
*Ausstellungen*  
Nov./31. Dez. Neues Museum im Stadtpark: Porträtminiaturen und Kleinporträts aus St. Gallen und Umgebung 1750–1850  
30. Nov./4. Jan. 1970. Kunstmuseum: Ostschweizer Künstler  
*Diverses*  
November: 15. Schützengarten: Bunter Abend

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule

**St. Moritz**  
November: 15., 22., 29. Eishockey-Meisterschaftsspiele  
16./23. Corvatsch-November-Skiwoche  
20./30. Ski: Internationales Trainingslager alpin für Nationalmannschaften  
23. Nov./März 1970. Hallenschwimmbad in Betrieb  
29. Ski: Internationaler Slalom um das «Weisse Band von St. Moritz»  
29./30. Curling: Prättigauer Kanne  
30. Internationaler Corvatsch-Riesenslalom  
30. Nov./21. Dez. «Sunshine Ski and Holiday Courses»  
Dezember: 6./7. Curling: Vorrunde Ostschweizer Meisterschaft Engadin  
6., 10. Eishockey-Meisterschaftsspiele  
9./16. Ski: Internationales Trainingslager nordisch für Nationalmannschaften  
Das ganze Jahr. Internationales Höhen-trainings- und Wettkampfszentrum

**Sursee**  
November: 11. Traditioneller «Gansabhauet»

**Thun**  
Nov./Ende Dez. Galerie René Steiner: Ausstellung alter Meister 16.–19. Jahrhundert  
Nov./12. Dez. Galerie Aarequai: Hans Jegerleher  
November: 15./16. Schlosskirche: Symphoniekonzerte. Leitung: Alfred Ellenberger. Solist: Peter Rybar, Violine  
24./29. Keller-Theater: Arthur Loosli singt Volks- und Galgenlieder  
Dezember: 1./6. Keller-Theater: «Santa Cruz» von Max Frisch (Kleintheater Bern)  
3. Kirchgemeindehaus: Kammerkonzert

**Unterägeri**  
November: 21., 23. Jahreskonzerte Männerchor/Orchesterverein

**Verbier**  
30. nov./14. déc. Ski: Cours de godille  
Déc./janv. 1970. Matches de hockey sur glace  
Décembre: 6. Slalom

**Vevey**  
Novembre: 15. Blonay: Soirée d'accordéonistes  
15./30. Galeries Arts et Lettres: J.-J. Gut  
18. Théâtre de Vevey: «La Nuit des Assassins», de J. Triana  
21. Théâtre de Vevey: Quatuor Drolc  
22. Salle des Remparts, La Tour-de-Peilz: Soirée de l'Union instrumentale  
25. Salle des Remparts, La Tour-de-Peilz: «Délire à l'Hôtel», de J. Murray et A. Boretz  
27. Théâtre de Vevey: Orchestre de Ribaupierre  
29. Salle des Remparts, La Tour-de-Peilz, et Grande Salle, Blonay: Soirées annuelles des gymnastes  
Décembre: 5. Théâtre de Vevey: «Monsieur Chasse», de George Feydeau  
6. St-Légier: Soirée des gymnastes

**Visp**  
November: 15., 29. Handball-Meisterschaftsspiele  
19., 29. Eishockey-Meisterschaftsspiele  
Dezember: 6. Prot. Kirche: Adventskonzert. – Eishockey-Meisterschaftsspiel

**Weinfelden**  
November: 28. Rathaus: Klavierabend Elisabeth Schenker  
Dezember: 7. Evang. Kirchgemeindehaus: Weihnachtsskonzert

**Wengen**  
Dezember: 6./20. 1. Wengener Allround-Wintersportwochen

**Wetzikon**  
November: 21., 28. Aula der Kantonsschule: Marionettentheater Peter W. Loosli  
Dezember: 5. Aula der Kantonsschule: Konzert Madeleine Niggli, Violine; Rudolf am Bach, Klavier

**Wil**  
Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

**Wildhaus**  
Dez./März 1970. Verschiedene Curlingturniere

**Willisau**  
November: 30. Symphoniekonzert. Leitung: Eduard Muri. Solist: André Lardrot, Oboe

**Windisch**  
November: 22. Alte Turnhalle: «Zar und Zimmermann» von Albert Lortzing (Aargauer Oper)

## Lebendige Schweiz

*Kennen Sie die preiswerten, reichillustrierten Broschüren der Schweizerischen Verkehrszentrale?*

Die Schweiz von heute	Fr. 1.—	deutsch, franz., ital., span., port., holl., schwed., engl., dän.
«Schweiz»	gratis	deutsch, franz., engl., ital., span., holl., schwed., dän., russ., japanisch, serbo-kroat. mehrsprachig
Ferienorte der Schweiz	Fr. 1.—	deutsch, französisch
Alpinismus in der Schweiz	Fr. 1.—	deutsch, franz., engl., ital.
Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen	Fr. 1.—	deutsch
Auf Schweizer Landstrassen	gratis	italienisch
Auf Schweizer Alpenstrassen	gratis	deutsch, franz., engl., ital.
Die Schweiz im Auto	Fr. 1.—	französisch
Itinéraires d'art en Suisse	Fr. 1.—	deutsch
Nordwestschweiz	Fr. 1.—	französisch
Nordostschweiz	Fr. 4.50	franz., engl., ital.
Alte Glasmalereien in der Schweiz		
Gastronomy and Old Tableware in Switzerland	Fr. 4.50	englisch
Wirtshausschilder, Zeichen schweizerischer Gastlichkeit	Fr. 4.—	im Buchhandel: deutsch, franz., engl., ital.
Die Schweizer Frau	Fr. 1.80	deutsch, französisch
Die romantische Schweiz	Fr. 3.95	im Buchhandel: franz., ital.
Erinnerungsbroschüre «Paul Budry»	Fr. 2.50	französisch
Die Hochschulen der Schweiz	gratis	deutsch, franz., engl., span.
Schweizerische Privatinstitute	gratis	mehrsprachig
Ferienkurse und Ferienlager in der Schweiz	gratis	mehrsprachig
Kinderheime in der Schweiz	gratis	mehrsprachig
Das Bäderbuch der Schweiz	gratis	deutsch, französisch, englisch
Das kleine Klimabuch der Schweiz	Fr. 3.—	deutsch, französisch, englisch
Mit der Angelrute an die Fischwasser der Schweiz	Fr. 1.—	mehrsprachig
Motelliste	gratis	mehrsprachig
Sommersport in der Schweiz	Fr. 4.—	deutsch, französisch, englisch
Wintersport in der Schweiz	Fr. 4.—	deutsch, franz., ital., engl.
Unterkunftsverhältnisse für Studenten in den Universitätsstädten der Schweiz	gratis	mehrsprachig
DIE SCHWEIZ	Fr. 16.—	ein Vademekum für Ferienreisende im Buchhandel: deutsch, franz., engl.
Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur und Geschichte		
Die Bergwelt	Fr. 2.50	deutsch, franz., engl., ital.
<i>Karten</i>		
Die vielgestaltige Schweiz	Fr. 1.50	deutsch
Autostrassenkarte der Schweiz	Fr. -.50	deutsch/engl., franz./ital.
Campingkarte	gratis	mehrsprachig
Touristenkarte der Schweiz	Fr. -.50	franz., ital., port., holl.
Regionalkarten (O. Müller)		
1 Serie von 8 Bildern	Fr. 4.—	Text 4sprachig
Einzelne Bilder	Fr. —.50	
Hugo Wetli: Die Regionen der Schweiz		
1 Serie von 12 Bildern	Fr. 7.20	
Einzelne Blätter	Fr. —.60	
Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg)		
1 Serie von 9 Bildern	Fr. 45.—	Text 2sprachig
Einzelne Bilder	Fr. 5.—	
1 Serie Postkarten (12 Farbfotos)	Fr. 2.—	Text deutsch, franz., engl., ital., span.

Diese Publikationen sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale Talacker 42, 8023 Zürich



Dankbares Ferien- und Ausflugsziel  
50 km Spazierwege und markierte Wanderwege  
Tennisplätze (Trainer), Kino  
14 Hotels und Pensionen mit 600 Betten  
Pauschalpreise Fr. 26.- bis 37.- ohne Bad  
ab September reduzierte Preise

Drahtseilbahn/Sesselbahn Gumen auf 1900 m  
(Bergrestaurant). Ganzjährige Ausgabe  
von Sonntagsbilletten auf Sesselbahn Gumen  
Im September Herbstspezialbillette  
ab Herbst 1969 neues Parkhaus in Linthal

Auskünfte: Verkehrsbureau 058 7 21 08

## Hôtel des Alpes Genève

Rue des Alpes 12, téléphone 022 31 1550  
Construction 1961 Toutes les chambres avec  
douche, salle de bain, radio et téléphone  
Studios meublés avec cuisinettes, arrangements  
pour long séjour Snack Rôtisserie, jour et nuit

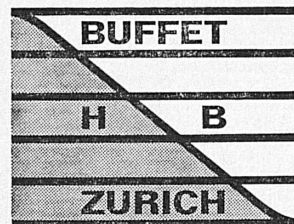


Hotel-Restaurant Telefon 051 425240  
100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit  
Frühstück ab Fr. 18.-, alles inbegriffen.  
Diverse Säle, Sitzungszimmer  
Restaurant. Menü oder à la carte  
Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney

## Hôtel Epoque Genève

J.-P. Fahrni, dir.  
Rue Voltaire 10  
Téléphone 022 34 87 50  
Télex 22940

60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort  
le plus moderne. Salle de conférence avec télex  
et pour banquets et réceptions.  
Snack-Bar «Voltaire» et Restaurant «Epoque»,  
les spécialités du chef de cuisine



## Grossrestaurant

Im Herzen der Stadt mit  
gepflegter, gastlicher Atmosphäre

Erstklassige Speisen – erlesene Weine  
Räumlichkeiten für jeden Anlass  
und jeden Geschmack

Inhaber R. Candrian



8006 ZÜRICH  
HOTZESTRASSE 23  
051/261737

## Winterthur

Nov./April 1970. Spielzeit des Stadttheaters  
November: Bis 16. Kunstmuseum: Benito Stei-  
ner, Italo Valenti, Teruko Yokoi  
12. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Urs  
Schneider. Solistin: Zsuzsanna Sirokay,  
Klavier  
12./13. Stadttheater: «Der Ritter vom Mirakel»  
von Lope de Vega (Stadttheater Luzern)  
14. Stadttheater: «Wer hat Angst vor Virginia  
Woolf...?» von Edward Albee (Stadtthea-  
ter Konstanz)  
15. Stadthaus: Klarinettenrezital Gerhard  
Amann  
15./16. Stadttheater: Gastspiel Walter Roderer  
16. Stadtkirche: Chorkonzert. Leitung: Andreas  
Juon  
17. Stadttheater: «Le Prince travesti ou l'Illus-  
tre Aventurier» von Marivaux (Théâtre  
populaire romand)  
18. Stadttheater: «Trommeln in der Nacht» von  
Bert Brecht (Theater am Neumarkt, Zürich)  
19. Stadthausaal: Symphoniekonzert. Leitung:  
Milan Horvat. Solistin: Dinorah Varsi, Klap-  
vier  
22./30. Winterthurer Weihnachtsmesse  
22. Nov./23. Dez. Gewerbemuseum: Weih-  
nachtsverkaufsausstellung  
23. Stadthausaal: Winterthurer Streichquar-  
tett  
23. Stadthausaal: Kopenhagener Streichquar-  
tett  
29. Stadthausaal: Opernkonzert  
30. Nov./31. Dez. Kunstmuseum: Künstler-  
gruppe Winterthur  
Dezember: 3. Stadthausaal: Symphoniekonzert.  
Leitung: Victor Desarzens. Solist: Takaya  
Urakawa, Violine. – Stadttheater: Loosli-  
Marionetten  
4./7. Stadttheater: Gastspiel Dimitri  
5. Haus zur Pflanzschule, St.-Georgen-Str. 5:  
Barock-Ensemble. – Stadthausaal: Frei-  
konzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist:  
Antonio Tusa, Violoncello  
10. Stadthausaal: Orchesterkonzert. Leitung:  
Clemens Dahinden. Solisten: Janos Mes-  
zaros, Fagott; Hansrudolf Twerenbold,  
Sprecher. – Kirchgemeindehaus Töss:  
Weihnächtlicher Duettabend  
10./12., 15./18. Stadttheater: «Kikeriki» von  
Sean O'Casey (Schauspielhaus Zürich)  
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar  
Reinhart: Sammlung von Bildern  
schweizerischer, deutscher und öster-  
reichischer Maler des 19. und 20. Jahr-  
hunderts. – Kunstmuseum: Gemälde-  
sammlung des Kunstvereins Winterthur. –  
Heimathaus im «Lindengut»

## Yverdon

Nov./avril 1970. Saison du Théâtre municipal  
Novembre: Jusqu'au 30. Hôtel de Ville:  
Exposition René Berthoud/André Boley,  
peintures et céramiques  
17. Théâtre municipal: Solistes de la Philhar-  
monie nationale de Varsovie

## Zermatt

29. Nov./20. Dez. Wedelskirkur

## Zürich

### Konzerte und Theater

Nov./Mai 1970. Spielzeit des Opernhauses, des  
Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters,  
des Theaters am Hechtplatz, des Theaters  
am Neumarkt, des Theaters an der Winkel-  
wiese und des Zimmertheaters Heddy-  
Maria Wettstein, Winkelwiese 4  
November. Theater an der Winkelwiese 4: «Die  
Nacht der Mörder» von José Triana  
Bis 12. Bernhard-Theater: Jürgen von Manger  
11., 13. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Lei-  
tung: Alceo Galliera. Solist: Malcolm Fra-  
ger, Klavier  
12. Tonhalle: Solisten der Camerata Aca-  
demica Mozarteum Salzburg. – Theater am  
Neumarkt: Premiere «Die Zimmerschlacht»  
von Martin Walser  
13./16. Bernhard-Theater: Hana Hegerova,  
Prag  
14. Tonhalle: Collegium Musicum. Leitung:  
Paul Sacher. Solist: Hans-Martin Linde,  
Blockflöte  
15. Tonhalle: Konzert der Schoeck-Gesell-  
schaft. – Bernhard-Theater: Premiere «Frau  
Holle» (Märchenspiel)  
16. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkon-  
zert des Radioorchesters Beromünster. Lei-  
tung: Jesus Lopez Cobos. Solist: Rudolf  
Buchbinder, Klavier. – Tonhalle: Kammer-  
musikmatinee  
17. Kongresshaus: Jazzkonzert Duke Ellington.  
– Tonhalle: Gitarrenrezital Andres Segovia.  
– Tonhalle: Jugendkonzert. Leitung:  
Niklaus Wyss. – Bernhard-Theater: Pre-  
miere Margrit Rainer/Ruedi Walter  
18. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Lei-  
tung: Edmond de Stoutz. Solist: Peter  
Pears, Tenor  
19. Kunsthau: Klavierabend Peter Zeugin  
20./21. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung:  
Eugene Ormandy

22. Opernhaus: «Der Nussknacker», Ballett  
von P. I. Tschaikowsky  
23. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkon-  
zert des Radioorchesters Beromünster. Lei-  
tung: Erich Schmid. Solistin: Elisabeth  
Speiser, Sopran. – Tonhalle: Zürcher Bach-  
Chor  
24. Kongresshaus: Gala-Abend Mireille Ma-  
thieu  
25., 27. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Lei-  
tung: Armin Brunner. Solistin: Nicole  
Vickhalder, Klavier  
26. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Rätö  
Tschupp. Solisten: Zürcher Trio und Robert  
Lüthi, Viola  
28. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Lei-  
tung: Edmond de Stoutz. Solist: Arturo Be-  
nedetti Michelangeli, Klavier  
30. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkon-  
zert des Radioorchesters Beromünster. Lei-  
tung: Gianfranco Rivoli. Solist: Arthur  
Moreira-Lima, Klavier. – Tonhalle: Sym-  
phoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit.  
Solist: Clifford Curzon, Klavier  
Ende Nov. Schauspielhaus: Premiere «Kikeriki»  
von Sean O'Casey  
Dezember: 3. Tonhalle: «I Musici di Roma»  
4. Tonhalle: Kammermusikabend  
5. Stadthof 11, Oerlikon: Zürcher Kammeror-  
chester. Leitung: Edmond de Stoutz. Soli-  
sten: Nicanor Zabaleta, Harfe; Raymond  
Meylan, Flöte. – Tonhalle: Collegium  
Musicum. Leitung: Bruno Maderna. Solist:  
André Jaunet, Flöte  
7. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkon-  
zert des Radioorchesters Beromünster. Lei-  
tung: Erich Schmid. Solist: Ivan Moravec,  
Klavier. – Tonhalle: Violinabend Arthur  
Gruniaux  
8. Schauspielhaus: «Hello, Berty» von John  
Murray und Allen Boretz (Gulas Karsenty)  
9. Schauspielhaus: Pierre Byland, Pantom-  
men  
9., 11. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Lei-  
tung: Rudolf Kempe. Solistin: Esther Nyf-  
fenegger, Violoncello  
10. Tonhalle: Klavierabend Hans Richter-Haa-  
ser  
Ausstellungen  
Nov./1. Dez. Paulusakademie, Witikon: Kunst-  
ausstellung Nell Gattiker  
November. «Zürich-Tor», Spreitenbach: «Inter-  
tex II/69» – Textilausmusterung  
Bis 13. Bürkliplatz: 14. Zürcher Weinausstel-  
lung «Expovina» auf Zürichseeschiffen  
Bis Mitte. Centre Le Corbusier: «Kinder sehen  
ihre Siedlung»  
Bis 16. Städtische Kunstkammer zum Strahhof:  
Willy Wimpfheimer/Rudolph Huber-Wiesen-  
thal  
15. Nov./10. Jan. 1970. Kunstgewerbemuseum:  
«Magie des Papiers»  
22./30. Bürkliplatz: Zürcher Buchausstellung  
auf dem Schiff «Linth»  
29. Nov./31. Dez. Helmhau: Zürcher Künstler  
Dezember. Kunsthau: GSMB, Sektion Zürich  
(Gesellschaft schweizerischer Maler, Bild-  
hauer und Architekten)  
Sport  
27. Nov./3. Dez. Hallenstadion: Zürcher Sech-  
stagerrennen (Rad)  
Diverses  
November: Bis 12. Kochstudio: 4. Schweizeri-  
sche Amateurmeisterschaften im Kochen  
29. Dolder Grand Hotel: ACS-Ball. – Kongress-  
haus: Kaiser-Ball  
Das ganze Jahr. Kunsthau (Alberto Giacometti,  
Plastiken, Bilder, Zeichnungen). – Kunst-  
gewerbemuseum. – Kunstgewerbemuseum  
Sammlungen: Museum Bellerive, Hösch-  
gasse 3. – Centre Le Corbusier. – Museum  
Rietberg (Sammlung von der Heydt):  
Ständige Ausstellung von Werken ausser-  
europäischer Kunst. – Heimethaus (Rudolf-  
Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude  
(Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst  
und ländliches Handwerk. – Schweizer  
Baumusterzentrale: Permanente Baufach-  
ausstellung. – Schweizerisches Landes-  
museum. – Zunftthaus zur Meise: Schwei-  
zerische Porzellane und Fayencen. –  
Zoologisches Museum der Universität  
(Die Vögel der Erde). – Paläontologisches  
Museum der Universität (Fische und  
Saurier aus der Trias des Monte San  
Giorgio TI). – Beim Zoo: Schweizer  
Alpenbahnmodell. – Zoologischer Garten  
Zurzach  
November: 28. Gemeindesaal: «Zar und Zimmer-  
mann» von Albert Lortzing (Aargauer Oper)

Für vollständige Programme und nähere  
Angaben wende man sich an die lokalen  
Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes  
des manifestations, ainsi que toutes infor-  
mations complémentaires aux offices de  
tourisme locaux